



**SECRETARÍA EJECUTIVA  
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL  
SECTOR JUSTICIA**

**INFORMACIÓN PÚBLICA DE OFICIO ARTICULO 10, NUMERAL 28  
INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA  
CENTRO DE ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA Y BUFETE POPULAR, MUNICIPIO DE  
SANTA EULALIA, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO.  
MAYO - 2025**

**INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA**

***1. Descripción de la Recopilación de Datos:***

El Bufete Popular, ubicado en el Centro de Administración de Justicia de Santa Eulalia, Huehuetenango.

brinda asesoría legal gratuita de los siguientes servicios:

- + Procesos de Familia (alimentos de menores, paternidad y filiación)
- + Procesos de Ejecución Ramo Familiar.
- + Procesos Laborales.
- + Conciliaciones, Familiar y Laboral
- + Asesorar, acompañar y dar seguimiento a usuarios del Bufete Popular, en trámites ante el Registro Nacional de Personas.



**SECRETARÍA EJECUTIVA**  
**INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL**  
**SECTOR JUSTICIA**

Tablas de Información del mes de mayo 2025  
Usuarios atendidos (asesoría legal gratuita)

| TOTAL DE USUARIOS ATENDIDOS. | SEXO.     |            | RANGO DE EDAD (AÑOS). |          |          |           | GRUPO<br>ÉTNICO.    | PERTENENCIA<br>SOCIOLINGÜÍSTICA. | TOTAL. |
|------------------------------|-----------|------------|-----------------------|----------|----------|-----------|---------------------|----------------------------------|--------|
|                              | FEMENINO. | MASCULINO. | 0 a 12.               | 13 a 30. | 31 a 60. | 61 O MÁS. |                     |                                  |        |
| 115                          | 84        | 26         | 0                     | 45       | 62       | 3         | MAYA                | Q'anjob'al                       | 110    |
|                              | 1         | 2          | 0                     | 1        | 2        | 0         | LADINO O<br>MESTIZO | Español                          | 3      |
|                              | 2         | 0          | 0                     | 1        | 1        | 0         | MAYA                | Chuj                             | 2      |
|                              |           |            |                       |          |          |           |                     |                                  |        |
|                              |           |            |                       |          |          |           |                     |                                  |        |
|                              |           |            |                       |          |          |           |                     |                                  |        |
|                              |           |            |                       |          |          |           |                     |                                  |        |
|                              |           |            |                       |          |          |           |                     |                                  |        |

*Fuente: elaboración propia con datos obtenidos con base a usuarios atendidos por el Bufete Popular del Centro de Administración de Justicia Santa Eulalia, Huehuetenango durante el mes mayo 2025.*





**SECRETARÍA EJECUTIVA**  
**INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL**  
**SECTOR JUSTICIA**

**2. Análisis de los datos recabados y descripción de adecuación de servicios:**

En el Bufete Popular del Centro de Administración de Justicia de Santa Eulalia, Huehuetenango, durante el presente mes de **mayo de 2025** atendió un total de **115 personas** hombres y mujeres conformadas de los municipios de Santa Eulalia, Santa Cruz Barillas, San Pedro Soloma, San Juan Ixcay, San Sebastián Coatan, San Miguel Acatan, municipios de Huehuetenango.

| Ubicación            | Hombres | Mujeres | Total |
|----------------------|---------|---------|-------|
| Santa Eulalia        | 17      | 57      | 74    |
| Santa Cruz Barillas  | 5       | 9       | 14    |
| San Pedro Soloma     | 5       | 14      | 19    |
| San Juan Ixcay       | 0       | 3       | 3     |
| San Sebastián Coatán | 0       | 4       | 4     |
| San Miguel Acatan    | 1       | 0       | 1     |

Personas atendidas en el idioma Q'anjob'al 110, Castellano 3, Chuj 2, idiomas atendidos el mes de mayo. El idioma predominante en la región es el Q'anjob'al.





SECRETARÍA EJECUTIVA  
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL  
SECTOR JUSTICIA

3. Descripción de calidades de servidores:

|   | Comunidad Sociolingüística del Personal que brinda atención a usuarios de los Centros de Administración de Justicia -CAJ- |         |           |             |          |      |       |      |                    |           |         |     |       |         |           |            |          |             |             |           |           |           |          |       |         |             |
|---|---|---------|-----------|-------------|----------|------|-------|------|--------------------|-----------|---------|-----|-------|---------|-----------|------------|----------|-------------|-------------|-----------|-----------|-----------|----------|-------|---------|-------------|
| Centro de Administración de Justicia,Playa Grande Ixcán, Quiché | Achi  | Akateko | Awakateko | Chalchiteco | Ch'orti' | Chuj | Itza' | Ixil | Jakalteco / Popot' | Kaqchikel | K'iche' | Mam | Mopán | Poqomam | Poqomchii | Q'anjob'al | Q'eqchi' | Sakapulteco | Sipakapense | Tektiteco | Tz'utujil | Uspanteco | Garifuna | Xinka | Español | Multilingüe |
| Adminstrador  |   |         |           |             |          |      |       |      |                    |           |         |     |       |         |           |            |          |             |             |           |           |           |          |       | X       |             |
| Asistente   |   | X       |           |             |          |      |       |      |                    |           |         |     |       |         |           | X          |          |             |             |           |           |           |          |       | X       |             |
| Intérprete  |   | X       |           |             |          |      |       |      |                    |           |         |     |       |         |           | X          |          |             |             |           |           |           |          |       | X       |             |
| Servicios Generales I   |   | X       |           |             |          |      |       |      |                    |           |         |     |       |         |           | X          |          |             |             |           |           |           |          |       | X       |             |
| Servicios Generales II  |   |         |           |             |          |      |       |      |                    |           |         |     |       |         |           |            |          |             |             |           |           |           |          |       |         |             |

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos con base a usuarios atendidos por el Bufete Popular del Centro de Administración de Justicia Santa Eulalia, Huehuetenango durante el mes mayo, 2025





**SECRETARÍA EJECUTIVA  
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL  
SECTOR JUSTICIA**

**4. Identificación Institucional:**

El Bufete Popular ubicado en el Centro de Administración de Justicia del municipio de Santa Eulalia- Huehuetenango, cuenta con una calidad de servidores públicos que dominan el idioma Q'anjob'al y español, así mismo se cuenta con rótulos que identifican el nombre la institución el puesto que ocupa el personal en el idioma Q'anjob'al, de la manera siguiente:

**BUFETE POPULAR:** NAHIL MULNAJIL HEB' AJTIWOM

**INTERPRETE:** AQ'OM Q'AXPOJ TIHEJ.

**ADMINISTRADOR:** YAJAWIL IHOM OK TXOLILAL MULNAJIL.

**PROCESOS QUE SE TRAMITAN:** MULNAJIL CHI YILTOQ.

**ELABORACION DE TRIFOLIARES INSTITUCIONAL:** en los idiomas, Español, Q'anjob'al, Chuj y Akateko.



Este informe ha sido elaborado con el fin de proporcionar información relevante sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios del Bufete Popular en el Centro de Administración de Justicia del municipio de Santa Eulalia- Huehuetenango, en cumplimiento con los principios de transparencia y acceso a la información pública, y en concordancia con los objetivos de la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia.





**SECRETARÍA EJECUTIVA  
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL  
SECTOR JUSTICIA**

Responsable del informe:

Luis Enrique Aguirre Villatoro  
Administrador del Centro de Administración de Justicia - CAJ –  
Bufete Popular de Municipio de Santa Eulalia  
Departamento de Huehuetenango.

Nombre de quien lo elaboró: Eliseo Darío Juan y Juan  
Interprete del Bufete Popular del  
CAJ de Santa Eulalia, Huehuetenango.

